

# Patrie dal Friûl

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZION: UDIN - BORC DI PRAMPAR, 16

Abonament: par un an 500 fr.; par sis mês 250

## SCRÛPUJ

'O vin lei cun insolite atenzion l'articul dat on. Tessitori sul cont des autonomis regionâls, publicât su la "Libertà" dal 8 di chest mês. E si sa ch'o vin capit il borlo (no n'li oleve tropis veramentri!).

Scheduncje cu la quistion autonomistiche, ta l'Assemblee Costituent 'o sin a cjaval. Se no altri al è stât concretât, par opare de seconde Sotcomission e cun dai sôl vòz in contrari, un "ordin dal giorno" formulât dal democratic cristian on. Piccioni. I doi vòz contraris 'e fôr: chel di Finocchiaro-Aprile, par un wars, si capis; e chel dal comunis Nolte, par chel altri, 'o croûin.

Al pô stai che noaltris, ignoranz di alchimie patulche, no si rividin cont avonde ben da l'impurtanze di un "ordin dal giorno" e des dificultâz ch'al tocje di risolti par mètilu adan. E a di la veretât la stampe ufiziâl no la veve publicât can chê precision che nus al riferis il leader da l'Autonomie furlane.

Chest document, che — par tant ch'al pâr — al varès di jessi un "ordin dal giorno" — programât des discussions che saran ripidûs dopo lis fêris avostâns, al stabîs: che la necessitât di un ordinament regional (in lûc di chel provincial) di caratâr autonomistic e democratic, 'e je stâl ricognussude; che la Regjon, come che s'intindarès costituîle, 'e varès di jessi "une persone giuridiche teritoriâl", cun autarcchie (no l'autarchie economiche jassiste, che varès vût di clamâsi autarcchie se Mussolin e siej satêl: 'e vessin savût un fregul di grêc), ch'al ven a jessi cun finalitât particulâr secont i siei interès e cu l'autoritât di svilupâ e direzi lis sôs ativitât secont chel sôs finalitât — nus tocje par fuarze fevelâ difizilît; — cun autonomie, ch'al ûl di cun podestât legislative e normative in ordin a chês finalitât; cun rappresentanze elettive dai interès regionaj e cun chê indipendenza finanziarie che covente par realizâ chel sôs finalitât.

Oh no! Une base programatiche di cheste fate — cun dut che no dâ une precise idêe da l'estension des imunitât e prerogativis regionâls e che podarès jessi realizade in tantis manieris e in tantis mûs — 'e podarès ancje contentâns, almancul par intânt. E no nus impurtarès nuje che ancje a duts chês altris regions talianis 'e vignissin jatis cundizions compognis: noaltris 'o cjafin i nestrîs afârs.

Ma al è un fat ch'a nol va trascurât. Chel "ordin dal giorno" al lasse capî che pal Sicilie, pe Sardegna, pal Trentin, pe Val d'Aoste e pal Alto-Adige 'e sarès a la "maturâ" formis di autonomie particulârs: plui largjis, par tant che si capis. Al ven a stâi che la Sotcomission 'e pense che l'ordenament regional stabilît per chel altri st: nol basti a sodistâ lis esigenzis speciâls di chel sôs regions. Ma pal Friûl al varès di

basti. Anzi l'on. Tessitori al lasse capî che no je ancjemò une "bonne masse" sigure che il Friûl al vegn metût di bessol tal numar des regions talianis: lui al spere che i deputâz furlans che navigiân dentri e jûr des Comissions, 'e saran d'accordo tal tignî dûr su chest pont. Ma, insumis — scunzurât, par tant ch'al pâr, il pericol di jessi uniz cu la Vignesie jule, e lassade di bande la pussibilitât di une fusjon cu la Triestine cheje lontane e che je tra lis privilegjadis — noaltris 'o varressin la probabilitât di restâ insieme cu la Vignesie Euganie: cun Trevis, cun Vicenze, cun Padua, cun Rovigo... Indulâ che la culture etnografiche, storiche, lin-

guistiche, economiche dai nestrîs rappresentanz 'e splendarès di une lûz incean! Parcè che il fundament des dilimitazions regionâls al varès di jessi chel des tradizions storichis, des cundizions etnichis, culturâls, economiche e cet. des popolazions: almancul cussî si sint a di.

I. quale sarèssie chê regjon taliane che, pes sôs vicendis storichis (ducât, marchesât, contêe, patriarcjât), pe sô costituzion etniche omogenie, pe sôs lenghe, pal temperament de sô int, 'e vebi une individualitât plui nete, plui fuarte e plui complete dal Friûl?

E alor 'o scrupulin che a Rome si messedi la mignestre come che si ût — ch'al ven a jessi come simpri. — E i nestrîs deputâz che nus perdôin s'o no lin in brût di giugjâls denant di chel sôs propositivis.

### Pijês il tacon de buse?

## DECENTRAMENT e AUTONOMIE

'E son putrôs di lôr che crôdin che, par gjavasi fûr di tanc' inconvenienz de burocrazie, al basti un bon decentrament dai ufizis publicis. Ma il decentrament, al po' diventâ, in pratiche, un rimiedi piês dal mâl. Baste viodi ce risultaz ch'al à puartâz tal Gjenio Zivîl, tai Proveditorâz dai Stâdis, tai Ispettorâz dal Lavôr. Cul decentrament 'e son diventâz ufizis pleorics, cun tune sdrume di impiegâz di mantignî; 'e son diventâz baronîs feudâls, che restin jûr di ogni control, che fasin ce che vuelin, che favorissin cui che uelin, cence dipendi nè des Amministrazioni, nè des Prefeturis, nè dal lor Ministeri, parcè che lis decissions che chel sôs autoritâz 'e

puedin cjapâ, lis cjapin secont lis informazions o lis propositis di ches-c' ufizis periferics, findansi naturalmentri di lôr. I titulârs e disjudin la lôr baronie che bute pulidin, e se qualchidun al "plante la grane" e al ricôr al Ministeri cuntri di lôr o dai lôr dipendenz, par solit 'e cjâtin la fate di justificâ il lôr operât, e apene che ur rive l'ocasion 'e pensin a meti a puest cui che ur secje lis mirindis.

E intant ju vês simpri cui vôi adues a scrutâ se par qualch' viars 'o sbrissâs cuntri lis lez o i regolamenz e a tajâus lis giambis in qualunque iniziative ch'o tentais. Un marangonut furlan al jere rivât adore di adâtâ un motorin di motociclo par azionâ un sieûte te so buteghe: qualchidun al a spiât l'esistenzie di chel "gnûf implant industriâl" e il marangon al a vût il so dafâ a puartâsi fûr.

Un decentrament di cheste fate al puarte une multiplicazion di berdejs burocratics, un aumet di giambaduris, di sorellîcs, di seccjadis, di ispezions e une parûtse simpri plui grave in ogni tentatîf di ricustrazion.

### La gnove ecunomie

## Cunsistenze di "Tiarze strade"

No sarin propi nè cul nestrîs efuât a prindî di di alc di pui di chel che abergheia i s'icônâtelians e foras-c' sul cont de gnove ecunomie publiche: de tiarze strade, al vegnarès a jessi.

Paraltri ancje nò lein i libris e i s'uejs che van pa la majôr... cussî po', se no altri, par curiositât 'e 'o domandin: ce ese cheste tiarze strade?

Andi fevle Röpke, andi fevle Lantini e cu sa cetanc' di altris ch'andi fevelan: noaltris no sin "l'Echo della Stampa" e 'o tignin a menz juste i caporions. E vadi ch'al è vâl.

Röpke, totto libron, al critiche la struture economiche, morâl, publiche de societât moderne. Lui al vîot tal capitalismo "stori-

co" — intindût come un disviament da l'ecunomie ideâl de libertât e di armonie total — la prime libris de crisi social di uè: cunseguenze ultime di chel cjatîf espialismo s' sarès, par lui, il totalitarismo in duts lis sôs formis, indulâ ch'al jentire ancje il marxismo e il comunismo.

I rimediis che lui al propon, 'e sarèssin: une libere concurrenz controlate, "ecunomie di mercjât", fuarte autoritâr dal Stât, ma dentri a un camûn une vore stret.

Lauri al fevle di une "sintesi armoniose" che varès di creâ un ordenament ch'al permeti ai umin di gjavasi fûr di ogni voluntari o involontari sfrutament di un cul altri.

Peraulis, nome peraulis.

Ma nissun nol sa mostrâ cemût che si varès, in pratiche, di organîzâ cheste ecunomie: 'e sporejn centenârs di paginis, par rivâ a conclusions plantadis par ajar, che no an nè custrut nè cunsistenze: formulis gjenerichis che no son nè capitalismo nè socialismo ("umânesim economic" al è un pœc di timp che an stabilit di clamâl) e che nus pâr che si ridusaressin a un gnûf "colaborazionismo" fra capital e lavôr.

Ese cussî?

Clamâlû cemût ch'olês, ma alor nol è che "corporativismo".

Par noaltris... li 'o sin mestrîs!

Na si trate di decentrâ, si trate di lassâ l'indipendenza ai ufizis regionaj, di podê mandâ a spâs impiegâz e capos se batin la sflacje, se fasin camoris e injustizis, se son incompetenz o bogns di nuie e di liberâju di chê mentalitât burocratiche e formalistiche, che scjafœ ogni vitalitât e ogni fuarze di rinassite, par respiet es duretivis, es prescrizions, ai decrez da l'autoritât centrâl. Autonomie e no decentrament: un decentrament ûtl pardabon al ven come consequenze dal ordenament autonomistic, ma cence di chel al è un tacon piês de base.

# Masse miezis maniis

La scuele 'e devi servî pe culture e pe formazion, e no nôme pal pagnût

Che-c' diis lis scuelis è lis universtitât 'e an studejad fûr un'altra informade di diplomâr, di mestrîs, di licenziât, di laureât, che si sun lietzâ metûz in moviment par cjâfêsi fûr il puestât tirant tal lôr zûc duc' i titûl, lis resons di famee, tis tessaris, i tessaris, i aris, i santus, i espedienz scaviariz e cuviariz par vignî a cjâf di alc. Si capis: ce no si fâs cu'et...

Veramentri si siat a di che lis comissions dai esaminadôrs chest an 'e an dade une strenzude di vit, ma 'o crôdin che zovî avonde pœc, dopo tunc agnis di manie largje, di vôi siarâz, di sburadutis, di cundizions anormâls che justificavin datus lis largjeis. La tole dai aspiranz al tacon, 'e confidute, al cjantadut e al dependint anognât to l'ombrene 'e je almancul cinc voltis plui grande dal numar di puec-c' che puedin jessi metûz a disposizion di cheste zoventût.

Eligjares che lis famêis, massime chês de pizula borghesie o di chel contadins o artezans che son rivâz adore di meti di bande chel tant ch'al covente per

inseculi i fruz, si metessin sacje tal cjâf che i impiegâz, i professionis-c' dai ufizis, i tirepis di tantis categoris di "enti locali" 'e puedin jessi necessaris (in a une ciate misure, ma 'e son simpri element indispensabîs te societât, e che al edivant lû la nere cuiatri la burocrazie e intant mandâ indenant un esercit spaventôs di aspiranz al scagnut burocrestic.

Un diplome nol basta

O che one di o l'altra si scugnaran siarâ lis scuelis par no cressi al infinit il numar dai spostâz, o che duc' i studez e i iôr di cjase 'e an di persuadisi che un diplome, un titûl di studi, un blec di cjarte nol po' bastâ plui par gjavâsi da un lavôr produtif.

In qualchi nazione, massime tal Nori, lis scuelis 'e son une vore plui numerosis e frequentadis che no in Italie, e une gran part dai ziadins 'e an il lôr titûl

di studi te sachete; ma no crôdin, par chel di disbassâsi, di sporejâsi lis mans, di piardî la dignitât a cjapâ in man il mani: la scuele 'e siarf pa l'istruzion, no pal pagnût. E cussî i dotôrs in agrarie 'e cultivin di bessol, cu la uarzine e cu la pale in man, o cu lis machinis: lôr cjamps: i periz industriâl 'e dôprin l's tansis e il martiel e si existin il pan cun tun fregul di sudôr e di ueli di comedon. Ma in Italie al domine ad implem il prejudizi che cu la scuele si compre il dirit sacrosant di lavorâ di lapis o di pena in tun ufiz, cu la pajute sigure — scagne magari, ma sigure — tant s'al plûf che s'al è bon timp. E nissun pivêlul ch'al sedi rivât di là de scuele elementâr o di qualchi an di aviamet al si adatare a cjapâ il mani. — A ce fâ lû a scuele alor? — us dîsin. Parcè che — come ch'o dîssin — la scuele no è considerade come un miez di istruzion, di formazion, di culture e ancje di sodi-

stazion e di vantaz inteletual, ma nôme e simpri come une soluzion dal probleme de magnocule: une soluzion risiarvade a chei che van atôr simpri vistûz di fieste.

Gole de pensionute

E nol zove nuje mostrâ che un impiegât, un funzionari, dopo dis o dodis agnis di cariere al cjape la pae stesce di un marangonut, di un mecanic, di un tipograf, al à esigenzis di vite plui decorose e par chel al scugne magari strenzi la corêe in cjase par fâ la biele figure fûr di cjase, par salvâ la muse; e nol rive mai adore, cnestamentri, di gjavâsi fôr di une mediocritât plane di limitazions, di sacrificis e di umiliazions. Il puestât ta l'ombrene, la pajute sigure, la pensionute par un doman 'e fasin simpri gole.

E chest, in ultime analisi, al è segno che la zoventût 'e ven sâ simpri plui sflaçions, cence iniziative, cence spirit, cence gnarf e cence idealitât. Altri che scombat cuntri la burocrazie!





# Delinquenze di ir e di ue

Cinquante agns indaür il numar dai dilz e dai reaz che passavin pes mans dal Public Ministeri o dai pretörs, te nestre Provinzie, di jere — pôc su, pôc jù — di 7.500 ul an, cun tendenze a calà; in dala che tes altris Provinzis al jere in aument (massime tes grandis isulis che son simpri stadis niz di delinquenze d'ogni jate).

Tal 1895 la percentuâl di criminalitât in Friül 'e jere di 14 o 15 par ogni centmil abitanz. E par solit si tratave di pizzulis robariis, che magari no rivavin di là dal valôr di vinc' sentèsins d'in chè volte. Anzi, in chest gjenar des robariutis di pôc, il Friül al jere in teste des provinziis dal Venet e parsore la medie dal rest d'Italie. Luveci i dilz plui grues, come rapinis a man armade, estorsions, ricâr, 'e jerin in dut sui 20-22 al an, un par ogni trentemil abitanz. Lis truffis, lis fraudis i imbrojs sul comerzio no rivavin a dusinte ad an: si fevele naturalmentri di chei che vignivn denunziâz. Lis falsificacions di monede o di az publicis 'e levin pôc di là dai cent cûs ad an: une trentine ogni centmil abitanz, cuntri une medie generâl di corante par dute l'Italie. Lis usurpacions e danegiamenz 'e gambiavin fuart di numar di un an a chel altri: da 150 a passe 200, in medie 28 par ogni centmil abitanz, cuntri une medie ge-

nerâl di 40 par dute l'Italie. I mazaliziis 'e jerin calâz fin a disevot ad an — cence contâ qualchi frulin illegitim, copât de mari — medie di 4 par ogni centmil abitanz, cuntri 13 di medie generâl. I jerimenz 'e levin cressint: sui 700 ad an, medie di 117 ogni centmil abitanz cuntri i 260 de medie generâl. Lis ofesis al bon costum e a la moralitât des fameis 'e jerin su lis 40 ad an, cun fuartis diferenzis tra un an e chel altri; 7 ogni centmil abitanz, cuntri une medie di 18 in Italie. La violenze e a la moralitât des fameis 'e jerin in cal: 160 cûs ad an; medie di trente par ogni centmil abitanz, cuntri i 46 de medie nazionâl.

L'emigracion temporane, cressint di an in an, 'e puartâ une cressite anje de delinquenze, e la prime uere mondial, cence ligni cont di chè crisi criminal di passaz, sabite dopo de smobilizazion, 'e risultâ quasi quintuplicade.

Cheste ultime uere, cun dutis us atrocitâz che à mostrât, 'e à ridot il dilz a un jat di croniche qualunche, e nus à puartâz a numars spaventôs: si pô di che in zornade di ue si comêin in quindis o vinc' dis plui dilz che no in un an sul jini dal secul passât.

Bisugne parâtri ligni prastint che la mitât almanca dai delinquenz, che colin cul tes sgris de justizie, 'e son fores-c'.

## Letaris da l'Americhe

### L'emigracion e la vite tai Stâz Uniz

O via ricevûr:

Lul, Gnove York.

Apene ch'ol mi sarâ pussibil, us mandarâ il pont su lis condizions di vite de l'Americhe dal Nort e su chês dai nestris conazionaj jurians. Par intant, mi contenti di mandâs qualchi notizie pusitive che po interessâ la nestre int che varas intenzion di emigrâ.

Prime di dut, no stait a metisi tal cjal, pal amor di Diu, di podê vigni culi, parçè che in realtât la imigracion pai talians 'e je sturade. Al displâs di dila, ma al è un biel piezzet che i talians 'e son cjâlâz di neri di chestis bandis, dut par vie de rasse che à manât ca robats come Al Capone e unç' altris clientz di Sing-Sing. Al ven a jessi che nol jere dai scartum, ma il temperament camarist e la prolezzie di adatsi a qualunque mistir — che culi 'e passe come une prerogative dai neris — 'e à jut in mût che un brut jandz al 'a metudis lidris in tunc e in larc. E chestis lidris 'e son vieris. Un sol esempli al bastè a filin capî. Une azene di meridionaj talians impresionâz us presons Parisi a New York 'e forin, une volte, metiz in libertât da la Cort, e prime che vignissin jâr, la popolazion méricane 'e de l'essalt 'e preson, ju tirâ jâr e ju picjâl.

Cheste injustizie di considerâ i talians sul nivel dai neris, no je ancjemò trop mudade in l'Americhe dal Nort, opont parçè che la grande part dai emigranz 'e vevin un contegno pôc diferent di chel de int di colôr.

Cussi nol pâr che si vebi intenzion di jiarzi la pare ai talians; un numar ristretissim di chei che an i gjenitors o la jamie sa vie, dopo un gram di praticis e di controj 'e rivin adora di gjavâ il permis di jentrâ e buste.

Dal rest no vês di erodi che par dute l'Americhe 'e sedi Americhe, come che si dis là vie al voaltris. Discupazion andi je un gram; sioperos un daut l'etri; 'e duc' i gjenars 'e son cressûz, ce plui ce mancal. Tal stât e zità di New York, par dôus une idee, i fiz 'e son cressûz — sot man, par vie dal lens bord — dal 500%; il lat e i siei prodot, dal 70 al 150%; la cjâr si sienta tantis voltis a cjatalè al presit ufizial, e se no si onz cul sindr la raede, 'e uiche, no ndi jesi. No an mai rivât tanc' dolars per New York, che je la zità de velocitât, ma cheste vite dinamiche 'e segne un pericol, pai Stâz Uniz, plui grant di chel da bombe atomiche.

Se cu la conclusion de pâs in Europ e tornavan in ca la plui grande part dai combatenz, il guvier si cjatâr tal past.

La vite de l'industrie méricane 'e dipent une vore de pâs, des pussibilitât di struçjâs sui mercjâz europoes. Par chest l'UNRRA e altris istituzion 'e stan esplorant il teren par donian tal viciu contuent, che — scusaint parçè che jo no soi un paotic — ma 'o crût, tan'che duc' ch'al vebi finit di jessi une juarce che paedi fevelâ e deziâ sui afârs dal mont. Al sates come di che l'Europ' culi 'e ven ormai considerade tal rapuart di Uain a Rome.

Staimi ben duc' e jaseis coragio. U tornara a scrivi. Mandi a duc'.

T. d. T.

### Ai furlans pal mont

Paris (15).

JUSTIN COMEL - Rue Richelieu 125-2  
Dopo un mès 'o sin tan'che prime, ludulâ vico di là a hâite? Tra cjartis 'e impiegâz no si gieve un rain de buste. Ve' pazienze anje tu. Mandi. To fradi.

MENI

GIENESIO CANDUT - Bureau du Traffic - LION PERRACHE (France).  
Tanç' salûz di tô sùr. Culi si è fuc' discupâz e plens di triestins in vile-gianre. To cugnât.

RICO

FIORENZO SPEOGNE - Rue Chateaudun 195 III - PARIS.  
Apene ch'o varin nuvitàz ti scrivarâi. Par cumò, mi je. Miserie: la blave a 7000-8000. Mandi.

MICHEL

ERNEST BEORCJE, ANVERSE (Belgio).  
Tai ufizis nos an rispundût che covente là 'e Cjamare dal Lavôr e pò no sai in tros altris eiz. Parl al brumtule che une volte cu' la bolera dal dazi dal purcit si lave par dut il mont! Ve' pazienze, ch'o fasarin miôr ch'o podarin.

ADA

ELIO BIONDINI, Calle S. Martin 176 - LA PAZ (Bolivia).  
Sui shrejs 'e comùn che in Bulive 'e sarès rivuluzion. Par chel tô sùr mi po-

che chlo u scrivi midiant dai nestri afuej. Mandins notizis anje di Dreane e de so famée. 'O sperin che la tò scuse e 'i tiel interes 'e sedin simpri pulit. Culi, in Friül, 'e je un'altra invasion in cors: meridionaj e levantin, ce pâr une reson ce pâr ch'è altre. E noaltris furlans, cul codâr travanât 'o lavarin par mant'gou duc'... Scrivintus di buride.

TONI

SABINE CARLETE - Calle Telcalhano 12625 - BUENOS AYRES (Argentina).  
Mariute 'e à metût al mont un biel truda. I merari il non dal nono. La campagne sponde pulit: ma cumò 'e coventârs ploa. Toni e Miho di Bernart ti salutân tant. Mandi. To fradi.

FILIP

### Atenz 'es bildonadis!

Al è qualchi di che une gnove forme di trufe 'e je comparide in zità. Si trate di qualchi sozio — forest naturalmentri — ch'al si plante san tune piazzute, dongie une fermade des corieris, sun tun marcjepit frequentât, cun tun lâulinut e al tache a fâ une trapule cu iis cjartis di zûc. Si sa ch'al à simpri cun se un pâr di "coparis" che si tirin dongje fasint i gnognos 'e provin a zujâ e in tun lamp e' son bogns di uadagnâ qualchi cjarte di mil. Alorè qualchi dordel si lasse cjapâ le rê e al si bute: se va ben, al reste cui siei bêt, ma par solit al lasse une vorute di plame.

Ocio, furlans!

### Esam di latin?

(continuazion de 3e pag.)

— Di 'po' — 'o provi — se no falî, tu mi veivis dir che tu vgris san jo ce segret di comâm...

— Si, si: 'o à capî, ma t'al contari in un moment plui adât. Ufè 'o sin al trante... 'e je sabide: tu sâs pâr, no si à di fâ une olesse a chsi bussâr di abros!

— Ben, jo no ai di chestis superazioni.

— Ma ben jo, ve: Ce astu di fâ? 'O sol un fregal indaür... Un come tanc' Tâs di comâti. Ti contari dut un'altra volte.

Une zornade cussi ledrôse par me, 'e vere di jessi capitate! Chel can da l'ostighe s'è teve e mi lasse tai berdêis. Par cumbinazion al salte fûr chel tâl ch'al vevè clamât in preture il mè sozio.

— Figure porche, adula vâstru? — el tache a sberghelâ; e dopo mi dis a mi: — Puedio cjapâti in testimonî?

Jo i presentî l'orale, come chi si use, alî strisette in preture: bordel di ca, davo di là e un gruin di int che si dà conje.

E cussi, te confusion, il Protetôr dai poeîs mi à judât a metimi in salf.

dot. VITORIO GASPARET  
direzôr responsabil

Stamparie « A. Manuzio » - Udin

**Dotôr MARCHI**  
DENTIST  
Contrade de Pueste (Vie Vittorio Venit) Nr. 32

In plazze dal Gran  
tal palaz di Kehler

**Gnove Drogarie**  
**di Aldo CRIVELIN & C.**

**SCARPIS**  
pa omp e femine des grandis mârçs  
**VIBRAM E DOLOMIT**  
**CANIN - Vie Vittorio Venit, 6 - Udin**

**S. O. F. A.**  
Sozietât Operale  
Marangons Dimpez  
Forniture di cariolis di ogni fate - Seramenz  
- Mobillie rustiche - Presiz di concunzine  
**DIMPEZ**

**Dite inz. Magini**  
Pompis - Motors - Trasformators - Ventiladors  
Implanz eletrics - avolgimenz - machinis eletrichis  
Esclusivitât cun depuesit pal Friül de  
**S. A. MARELLI - MILAN**  
**UDIN - Borc de Pueste (V. Vit. Venit) 44 - Tel. 6.83**  
(dongje la Pueste Grande)

Volêso stampâ un libri, une riviste, un giornâl un opuscul:  
su cjarte fine o comun, blancje o a colôrs?  
Rivolzèisi 'e gnove stamparie:  
**“A. MANUZIO,”**  
**UDIN - Contrade Brenari Nr. 26 b**  
**Lavôrs editoriaj e comerciaj**  
**a bon presit**

**Feminis, la nestre tele 'e je di cotòn,**  
**'on' vin vonde dal rajòn**  
**Se tu ûs jessi bon risparmiador**  
**Cjol il vistit al**  
**Magazen dal lavorador**  
**Vie Pauli Cancian 15 - UDIN**